
ZHONGWEN_L04_01

**** 1_给爷爷的信/Gěi yéye de xìn/Una carta para el
abuelo/A Letter to Grandpa ****

亲爱的 Qīn'ài de 爷爷 Yéye: / Querido abuelo: / Dear Grandpa:

您好 Nínhǎo ! / ¡Hola! / Hello!

今天 Jīntiān , 我 wǒ 收到了 shōudàole 您 nín 的 de 来信 láixìn 。 / Hoy recibí su carta. / Today I received your letter.

我 Wǒ 很 hěn 喜欢 xǐhuan 信封 xìnfēng 上 shang 的 de 长城 Chángchéng 邮票 yóupiào 。 / Me encantó el sello de la Gran Muralla en el sobre. / I really liked the Great Wall stamp on the envelope.

我 Wǒ 知道 zhīdào , 北京 Běijīng 是 shì 中国 Zhōngguó 的 de 首都 shǒudū , 那里 Nàlǐ 有 yǒu 长城 Chángchéng 、故宫 Gùgōng 、颐和园 Yíhéyuán , 还有 háiyou 天安门广场 Tiān'ānmén Guǎngchǎng 。 / Sé que Pekín es la capital de China, allí está la Gran Muralla, la Ciudad Prohibida, el Palacio de Verano, y también la plaza de Tiananmén. / I know Beijing is China's capital, there's the Great Wall, the Forbidden City, the Summer Palace, and also Tiananmen Square.

爸爸 Bàba 说 shuō , 今年 jīnnián 夏天 xiàtiān 放假 fàngjià , 我们 wǒmen 全家 quánhjiā 要 yào 去 qù 北京 Běijīng 看望 kànwàng 您 nín 和 hé 奶奶 nǎinai 。 / Papá dijo que este verano, cuando empiecen las vacaciones, toda la familia iremos a Pekín a visitarles a usted y a la abuela. / Dad said that this summer vacation, our whole family will go to Beijing to visit you and grandma.

那时 Nàshí , 我 wǒ 就 jiù 可以 kěyǐ 去 qù 爬 pá 长城 Chángchéng 、游 yóu 故宫 Gùgōng 、上 shàng 天安门 Tiān'ānmén 了 le 。 / Entonces podré subir a la Gran Muralla, visitar la Ciudad Prohibida y estar en Tiananmén. / Then I can climb the Great Wall, visit the Forbidden City, and go to Tiananmen.

亲爱的 Qīn'ài de 爷爷 Yéye , 我 wǒ 的 de 中文 Zhōngwén 水平 shuǐpíng 是不是 shìbúshì 有了 yǒule 很大 hěndà 提高 tígāo ? / Querido abuelo, ¿no le parece que mi nivel de chino ha mejorado mucho? / Dear Grandpa, hasn't my Chinese level improved a lot?

今后 Jīnhòu 我 wǒ 还 hái 要 yào 好好 hǎohǎo 学习 xuéxí , 争取 zhēngqǔ 更大 gèngdà 的 de 进步 jìnbù ! / A partir de ahora seguiré estudiando con esfuerzo, ¡para lograr un progreso aún mayor! / From now on I'll keep studying hard, to make even greater progress!

祝 Zhù 爷爷 yéye 奶奶 nǎinai 身体 shēntǐ 好 hǎo ! / ¡Les deseo buena salud a usted y a la abuela! / I wish you and grandma good health!

孙儿 Sūn'ér 亮亮 Liàngliang / Su nieto, Liangliang / Your grandson, Liangliang

二〇〇五年 Èrlínglíngwǔ nián 八月 bāyuè 八日 bārì / 8 de agosto de 2005 / August 8, 2005

**** 字/zì/Caracteres/Characters ****

信 封 城 邮 票 京 安 广 场 全 平 提 取 进 孙

1) 信 xìn / carta, creer / letter, believe / HSK 1

- 信封 xìnfēng / sobre / envelope / HSK 4
- 信件 xìnjiàn / correspondencia / letters, mail / HSK 5
- 写信 xiěxìn / escribir una carta / write a letter / HSK 1
- 我 wǒ 给 gěi 爷爷 yéye 写信 xiěxìn 。 / Le escribo una carta al abuelo. / I am writing a letter to grandpa.

2) 封 fēng / sobre, sellar / envelope, seal / HSK 4

- 信封 xìnfēng / sobre / envelope / HSK 4
- 封闭 fēngbì / cerrar, sellar / close off, seal / HSK 5
- 封条 fēngtiáo / sello (de papel) / seal strip / HSK 6
- 请 qǐng 把 bǎ 信 xìn 放 fàng 进 jìn 信封 xìnfēng 里 lǐ 。 / Por favor pon la carta dentro del sobre. / Please put the letter inside the envelope.

3) 城 chéng / ciudad / city / HSK 2

- 城市 chéngshì / ciudad / city / HSK 2
- 长城 Chángchéng / la Gran Muralla / the Great Wall / HSK 4
- 城门 chéngmén / puerta de la ciudad / city gate / HSK 5
- 北京 Běijīng 是 shì 一个 yíge 美丽 měili 的 de 城市 chéngshì 。 / Pekín es una ciudad hermosa. / Beijing is a beautiful city.

4) 邮 yóu / correo / post, mail / HSK 3

- 邮票 yóupiào / sello postal / postage stamp / HSK 3
- 邮件 yóujiàn / correo / mail / HSK 4
- 邮局 yóujú / oficina de correos / post office / HSK 3
- 我 wǒ 去 qù 邮局 yóujú 寄 jì 信 xìn 。 / Voy a la oficina de correos a enviar una carta. / I am going to the post office to send a letter.

5) 票 piào / billete, entrada / ticket / HSK 2

- 车票 chēpiào / billete de transporte / bus / train ticket
- 机票 jīpiào / billete de avión / plane ticket / HSK 4
- 买票 mǎipiào / comprar entradas / buy tickets / HSK 2
- 我们 wǒmen 需要 xūyào 买 mǎi 电影票 diànyǐngpiào 。 / Necesitamos comprar entradas de cine. / We need to buy movie tickets.

6) 京 jīng / capital / capital / HSK 3

- 北京 Běijīng / Pekín / Beijing / HSK 1
- 京城 jīngchéng / la capital (literario) / the capital (literary) / HSK 6
- 京剧 jīngjù / ópera de Pekín / Peking Opera / HSK 4
- 我 wǒ 很 hěn 想 xiǎng 去 qù 北京 Běijīng 旅游 lǚyóu 。 / Tengo muchas ganas de viajar a Pekín. / I really want to travel to Beijing.

7) 安 ān / tranquilo, seguro / peaceful, safe / HSK 1

- 安静 ānjìng / tranquilo / quiet / HSK 3
- 安全 ānquán / seguro / safe / HSK 3
- 平安 píng'ān / estar a salvo / safe and sound / HSK 4
- 祝 zhù 你 nǐ 一路 yí lù 平安 píng'ān 。 / Te deseo un viaje seguro. / Wish you a safe journey.

8) 广 guǎng / amplio, vasto / wide, vast / HSK 3

- 广场 guǎngchǎng / plaza / square, plaza / HSK 3
- 广告 guǎnggào / anuncio / advertisement / HSK 3
- 宽广 kuānguǎng / amplio, vasto / vast, broad / HSK 6
- 天安门 Tiān'ānmén 广场 guǎngchǎng 非常 fēicháng 大 dà 。 / La plaza de Tiananmen es enorme. / Tiananmen Square is huge.

9) 场 chǎng / lugar, escena / place, scene / HSK 2

- 会场 huìchǎng / sala de reuniones / meeting venue / HSK 4
- 广场 guǎngchǎng / plaza / square, plaza / HSK 3
- 场地 chǎngdì / terreno, sitio / site, venue / HSK 4
- 比赛 bǐsài 在 zài 一个 yí ge 大 dà 场地 chǎngdì 举行 jǔxíng 。 / La competición se celebra en un gran recinto. / The competition is held at a large venue.

10) 全 quán / todo, completo / whole, complete / HSK 2

- 全家 quánjiā / toda la familia / whole family / HSK 3
- 全国 quánguó / todo el país / whole country / HSK 3
- 完全 wánquán / completamente / completely / HSK 3
- 全家人 quánjiārén 一起 yìqǐ 吃饭 chīfàn 。 / Toda la familia come junta. / The whole family eats together.

11) 平 píng / plano, tranquilo / flat, calm / HSK 3

- 水平 shuǐpíng / nivel / level, standard / HSK 4
- 平时 píngshí / normalmente / usually / HSK 3
- 平安 píng'ān / a salvo / safe and sound / HSK 4
- 他 tā 的 de 汉语 Hànyǔ 水平 shuǐpíng 很 hěn 高 gāo 。 / Su nivel de chino es muy alto. / His Chinese level is very high.

12) 提 tí / levantar, mencionar / lift, mention / HSK 2

- 提高 tígāo / mejorar, elevar / raise, improve / HSK 3
- 提前 tíqián / adelantar / move up, in advance / HSK 3
- 提问 tíwèn / hacer preguntas / ask questions / HSK 4
- 我们 wǒmen 要 yào 提高 tígāo 学习 xuéxí 效率 xiàolǜ 。 / Debemos mejorar la eficiencia del estudio. / We need to improve our study efficiency.

13) 取 qǔ / tomar, obtener / take, obtain / HSK 3

- 争取 zhēngqǔ / luchar por / strive for / HSK 4
- 取得 qǔdé / obtener, lograr / obtain, achieve / HSK 4
- 提取 tíqǔ / extraer, retirar / extract, withdraw / HSK 5
- 他 tā 取得 qǔdé 了 le 很大 hěndà 的 de 进步 jìnbù 。 / Él ha logrado un gran progreso. / He has made great progress.

14) 进 jìn / entrar, avanzar / enter, advance / HSK 1

- 进步 jìnbù / progresar / progress / HSK 3
- 进出 jìrchū / entrar y salir / go in and out / HSK 4
- 前进 qiánjìn / avanzar / advance, move forward / HSK 4
- 他 tā 的 de 汉语 Hànyǔ 进步 jìnbù 很 hěn 快 kuài 。 / Su chino progresa muy rápido. / His Chinese is progressing very fast.

15) 孙 sūn / nieto / grandchild / HSK 4

- 孙子 sūnzi / nieto / grandson / HSK 4
 - 儿孙 érsūn / hijos y nietos / children and grandchildren / HSK 6
 - 孙女 sūnnǚ / nieta / granddaughter / HSK 4
 - 爷爷 yéye 很 hěn 爱 ài 他 tā 的 de 孙子 sūnzi 。 / Al abuelo le quiere mucho a su nieto. / Grandpa loves his grandson very much.
-

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

亲爱 Qīn'ài / querido / dear

信封 Xìnfēng / sobre / envelope

邮票 Yóupiào / sello / stamp

首都 Shǒudū / capital / capital

那里 Nàlǐ / allí / there

广场 Guǎngchǎng / plaza / square

那时 Nàshí / entonces / at that time

水平 Shuǐpíng / nivel / level

提高 Tígāo / mejorar / improve

今后 Jīnhòu / de ahora en adelante / from now on

争取 Zhēngqǔ / esforzarse por lograr / strive for

进步 Jìnbù / progreso / progress

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

我 Wǒ 的 de 中文 Zhōngwén 水平 shuǐpíng 是不是 shìbúshì 有了 yǒule 很大 hěndà 提高 tígāo ? / ¿No ha mejorado mucho mi nivel de chino? / Hasn't my Chinese level improved a lot?

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

信封 Xìnfēng / sobre / envelope

- 信纸 Xìnzhǐ / papel de carta / writing paper
- 信件 Xìnjiàn / correspondencia / letter, mail
- 写信 Xiěxìn / escribir una carta / write a letter
- 回信 Huíxìn / responder una carta / reply to a letter
- 一封信 Yīfēngxìn / una carta / a letter

长城 Chángchéng / Gran Muralla / Great Wall

- 城门 Chéngmén / puerta de la ciudad / city gate

邮票 Yóupiào / sello / stamp

- 邮件 Yóujiàn / correo / mail
- 邮电 Yóudiàn / correos y telecomunicaciones / post and telecommunications

- 火车票 Huǒchēpiào / billete de tren / train ticket
- 飞机票 Fēijīpiào / billete de avión / plane ticket
- 买票 Mǎipiào / comprar un billete / buy a ticket

北京 Běijīng / Pekín / Beijing

- 天安门 Tiān'ānmén / Tiananmén / Tiananmen
- 安放 Ānfàng / colocar / place
- 安静 Ānjìng / tranquilo / quiet
- 安心 Ānxīn / tranquilizarse / feel at ease
- 安全 Ānquán / seguro / safe

广场 Guǎngchǎng / plaza / square

- 广告 Guǎnggào / anuncio / advertisement
- 广大 Guǎngdà / vasto / vast
- 宽广 Kuānguǎng / amplio / broad
- 场面 Chǎngmiàn / escena / scene
- 会场 Huìchǎng / sala de conferencias / conference hall

水平 Shuǐpíng / nivel / level

- 平时 Píngshí / normalmente / usually
- 平常 Píngcháng / habitual / usual
- 平地 Píngdì / terreno llano / flat ground
- 平面 Píngmiàn / plano / plane, flat
- 平安 Píng'ān / sano y salvo / safe and sound
- 平静 Píngjìng / tranquilo / calm

提高 Tígāo / mejorar / raise, improve

- 提起 Tíqǐ / mencionar / bring up
- 提出 Tíchū / proponer / propose
- 提交 Tíjiāo / entregar / submit
- 提问 Tíwèn / preguntar / ask a question
- 提前 Tíqián / adelantar / move up (in time)
- 提早 Tízǎo / con anticipación / earlier than planned

争取 Zhēngqǔ / esforzarse por / strive for

- 采取 Cǎiqǔ / adoptar / adopt (a measure)
- 取得 Qǔdé / obtener / obtain
- 取钱 Qǔqián / sacar dinero / withdraw money
- 进取 Jìngǔ / emprendedor / enterprising

进步 Jìnbù / progreso / progress

- 进出 Jìrchū / entrar y salir / come in and go out
- 进来 Jìnlái / entrar / come in
- 进去 Jìnqù / entrar / go in
- 进入 Jìnrù / ingresar / enter
- 进门 Jìnmén / entrar por la puerta / enter through the door

孙子 Sūnzi / nieto / grandson

- 孙儿 Sūn'ér / nieto / grandson
- 孙女 Sūnnǚ / nieta / granddaughter

全家 Quánjiā / toda la familia / whole family

▪ 全校 Quánxiào / toda la escuela / whole school

▪ 全身 Quánshēn / todo el cuerpo / whole body

▪ 全国 Quánguó / todo el país / whole country

▪ 全面 Quánmiàn / completo / comprehensive

▪ 完全 Wánquán / completamente / completely

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

是不是 Shìbúshì / ¿no es así? / isn't it

是不是 Shìbúshì / ¿no es así? / isn't it

是不是 Shìbúshì 有了 yǒule 很大 hěndà 提高 tígāo / 是不是 Shìbúshì 去了 qùle 北京 Běijīng / ¿no fue a
¿no ha mejorado mucho? / hasn't it improved a lot Pekín? / didn't he go to Beijing

我 Wǒ 的 de 中文 Zhōngwén 水平 shuǐpíng 是不是 shìbúshì 有了 yǒule 很大 hěndà 提高 tígāo ? / ¿No
ha mejorado mucho mi nivel de chino? / Hasn't my dad go to Beijing?
Chinese level improved a lot?

你 Nǐ 爸爸 bàba 是不是 shìbúshì 去了 qùle 北京 Běijīng ? / ¿No fue tu papá a Pekín? / Didn't your

我 Wǒ 的 de 中文 Zhōngwén 水平 shuǐpíng 是不是 shìbúshì 有了 yǒule 很大 hěndà 提高 tígāo ? / ¿No ha
mejorado mucho mi nivel de chino? / Hasn't my Chinese level improved a lot?

你 Nǐ 姐姐 jiějie / tu hermana mayor. / your older sister.

▪ 放假了 Fàngjiàle / ya está de vacaciones. / is on vacation now.

你 Nǐ / tú. / you.

▪ 去 qù 游泳 yóuyóǒng / vas a nadar. / go swimming.

爸爸 Bàba / papá. / dad.

▪ 明天 Míngtiān 回来 huílái / vuelve mañana. / comes back tomorrow.

**** 对话/Duìhuà/Diálogo/Dialogue ****

云云 Yúnyun: 方方 Fāngfang , 这 Zhè 是 shì 谁 shéi 的 de 信 xìn ? / Yunyun: Fangfang, ¿de quién es esta carta? / Yunyun: Fangfang, whose letter is this?

方方 Fāngfang: 是 Shì 亮亮 Liàngliang 给 gěi 我 wǒ 写 xiě 的 de 信 xìn 。 / Fangfang: Es una carta que me escribió Liangliang. / Fangfang: It's a letter Liangliang wrote to me.

云云 Yúnyun: 这 Zhè 张 zhāng 邮票 yóupiào 真 zhēn 好看 hǎokàn 。 / Yunyun: Este sello es muy bonito. / Yunyun: This stamp is really pretty.

方方 Fāngfang: 这 Zhè 是 shì 长城 Chángchéng , 你 Nǐ 知道 zhīdào 长城 Chángchéng 在 zài 哪儿 nǎr 吗 ma ? / Fangfang: Esta es la Gran Muralla, ¿sabes dónde está la Gran Muralla? / Fangfang: This is the Great Wall, do you know where the Great Wall is?

云云 Yúnyun: 不知道 Bùzhīdào 。 / Yunyun: No lo sé. / Yunyun: I don't know.

方方 Fāngfang: 在 Zài 中国 Zhōngguó 北京 Běijīng 。 / Fangfang: Está en Pekín, China. / Fangfang: It's in Beijing, China.

云云 Yúnyun: 北京 Běijīng 是 shì 中国 Zhōngguó 的 de 首都 shǒudū 吧 ba ? / Yunyun: ¿Pekín es la capital de China, verdad? / Yunyun: Beijing is China's capital, right?

方方 Fāngfang: 是啊 Shì'a 。北京 Běijīng 还有 hái yǒu 故宫 Gùgōng 和 hé 天安门 Tiān'ānmén 广场 guǎngchǎng , 都 dōu 是 shì 很 hěn 有名 yǒumíng 的 de 地方 dìfang 。 / Fangfang: Así es. Pekín también tiene la Ciudad Prohibida y la plaza de Tiananmén, lugares muy famosos. / Fangfang: That's right. Beijing also has the Forbidden City and Tiananmen Square, both very famous places.

云云 Yúnyun: 啊 Ā , 我 wǒ 真 zhēn 想 xiǎng 去 qù 看看 kànkàn 。 / Yunyun: Ah, tengo muchas ganas de ir a verlo. / Yunyun: Ah, I really want to go see it.

方方 Fāngfang: 今年 Jīnnián 暑假 shǔjià 我们 wǒmen 要 yào 回 huí 中国 Zhōngguó , 你 Nǐ 跟 gēn 我们 wǒmen 一起 yìqǐ 去 qù 吧 ba 。 / Fangfang: Este verano vamos a volver a China, ven con nosotros. / Fangfang: This summer we're going back to China, come with us.

云云 Yúnyun: 好啊 Hǎo 。 / Yunyun: ¡Vale! / Yunyun: Okay!

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng , shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 你 Nǐ 去过 qùguo 北京 Běijīng 吗 ma ? 你 Nǐ 还 hái 知道 zhīdào 北京 Běijīng 的 de 哪些 nǎxiē 地方 dìfang ? / ¿Has estado en Pekín? ¿Qué otros lugares de Pekín conoces? / Have you been to Beijing? What other places in Beijing do you know?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

给亮亮的回信 Gěi Liàngliang de huíxìn / Una carta de respuesta para Liangliang / A Letter in Reply to Liangliang

亲爱的 Qīn'ài de 亮亮 Liàngliang: / Querido Liangliang: / Dear Liangliang:

你 Nǐ 的 de 来信 láixìn 我 wǒ 收到了 shōudàole 。 / He recibido tu carta. / I received your letter.

从 Cóng 你 nǐ 的 de 信 xìn 中 zhōng 可以 kěyǐ 看出 kànchū , 你 Nǐ 的 de 中文 Zhōngwén 水平 shuǐpíng 又 yòu 有了 yǒule 很大 hěndà 的 de 提高 tígāo , 爷爷 Yéye 很 hěn 高兴 gāoxìng 。 / Por tu carta se ve que tu nivel de chino ha mejorado mucho más, el abuelo está muy contento. / From your letter, I can see that your Chinese level has improved a lot again, grandpa is very happy.

听说 Tīngshuō 你们 nǐmen 要 yào 来 lái 北京 Běijīng 玩儿 wánr , 还 hái 要 yào 来 lái 看看 kàn 我 wǒ , 爷爷 Yéye 更 gèng 高兴了 gāoxingle , 爷爷 Yéye 真 zhēn 想 xiǎng 能 néng 早 zǎo 一天 yìtiān 见 jiàn 到 dào 你们 nǐmen 。 / He oído que vais a venir a Pekín, y que también vendréis a verme, el abuelo está aún más contento, el abuelo de verdad quiere veros un día antes. / I heard you're coming to Beijing to visit, and also coming to see me, grandpa is even happier, grandpa really wishes he could see you a day sooner.

我 Wǒ 也 yě 很 hěn 想 xiǎng 去 qù 美国 Měiguó 看看 kànkàn , 去 qù 看看 kànkàn 白宫 Báigōng , 看看 kànkàn 自由 Zìyóu 女神像 Nǚshénxiàng 。 / Yo también tengo muchas ganas de ir a ver los Estados Unidos, ver la Casa Blanca, ver la Estatua de la Libertad. / I also really want to go see the United States, see the White House, see the Statue of Liberty.

我 Wǒ 还 hái 在 zài 电视 diànshì 里 lǐ 看过 kànguo 介绍 jièshào 黄石公园 Huángshí Gōngyuán 的 de 纪录片 jìlùpiàn , 那里 Nàlǐ 的 de 风景 fēngjǐng 非常 fēicháng 美丽 měilì , 我 Wǒ 要是 yàoshi 去了 qùle 美国 Měiguó , 你 Nǐ 能 néng 陪 péi 我 wǒ 一起 yìqǐ 去 qù 那儿 nàr 玩儿 wánr 吗 ma ? / También vi un documental en la televisión sobre el Parque Yellowstone, el paisaje de allí es precioso, si voy a los Estados Unidos, ¿me acompañarías allí? / I also saw a documentary on TV about Yellowstone Park, the scenery there is very beautiful, if I go to the US, could you accompany me there?

新 Xīn 的 de 学期 xuéqī 快 kuài 开始了 kāishǐle , 祝 Zhù 你 nǐ 学习 xuéxí 进步 jìnbù , 生活 shēnghuó 愉快 yúkuài ! / El nuevo semestre está por comenzar, te deseo progreso en tus estudios, ¡y una vida feliz! / The new semester is about to begin, I wish you progress in your studies, and a happy life!

爷爷 Yéye / Abuelo / Grandpa

二〇〇五年 Èrlínglíngwǔ nián 九月 jiǔyuè 九日 jiǔrì / 9 de septiembre de 2005 / September 9, 2005

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

电 Diàn / electricidad / electricity

非 Fēi / no / not

视 Shì / ver / view

陪 Péi / acompañar / accompany

景 Jǐng / paisaje / scenery

愉 Yú / alegre / happy

** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions **

电视 Diànshì / televisión / television

非常 Fēicháng / muy / extremely

介绍 Jièshào / presentar / introduce

要是 Yàoshi / si / if

风景 Fēngjǐng / paisaje / scenery

愉快 Yúkuài / feliz / happy

** 额外/Éwài/Adicional/Additional **

信的翅膀 Xìn de chìbǎng / Las alas de la carta / The Wings of the Letter

邮票 Yóupiào 贴 tiē 在 zài 信 xìn 上 shang , / El sello se pega en la carta, / The stamp is stuck on the letter,

信 Xìn 就 jiù 飞到 fēidào 四面八方 sìmiànbāfāng 。 / y la carta vuela hacia todas partes. / and the letter flies to every corner.

邮票 Yóupiào 是 shì 信 xìn 的 de 翅膀 chìbǎng 。 / El sello es el ala de la carta. / The stamp is the letter's wing.

如果 Rúguǒ 把 bǎ 邮票 yóupiào 贴 tiē 在 zài 我 wǒ 的 de 身上 shēnshang , / Si pegara un sello en mi cuerpo, / If a stamp were stuck on my body,

我 Wǒ 会不会 huìbuhuì 也 yě 飞 fēi 起来 qǐlái ? / ¿yo también podría volar? / could I fly too?

去 Qù 看看 kànkàn 祖国 zǔguó 的 de 天空 tiānkōng 、 海洋 hǎiyáng..... / A ver el cielo y el mar de mi patria... / To see my homeland's sky, ocean...

▼  评论 / Comentarios / Comments

给爷爷的信：书信与地点的词汇：

1. 字形的直观性：观察 信 (xìn) 或 封 (fēng) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. 从单字到词语的跳跃：这些字很少单独使用，而是作为构词的‘零件’出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词

的大门。

3. **语境记忆:** 结合具体的例句来学习 城 (chéng) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: Una carta para el abuelo: vocabulario de la correspondencia y los lugares:

1. **La transparencia de la forma:** Observar 信 (xìn) o 封 (fēng) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 城 (chéng) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: A letter to grandpa: vocabulary of correspondence and places:

1. **The transparency of form:** Observing 信 (xìn) or 封 (fēng) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. **Memory through context:** Learning a character like 城 (chéng) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-